

Vaterland - Mutterland

Objektyp: **Preface**

Zeitschrift: **Zürcher Illustrierte**

Band (Jahr): **14 (1938)**

Heft 12

PDF erstellt am: **26.04.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

A black and white photograph capturing a moment of daily life in a rustic setting. A woman, partially visible on the right, is pouring milk from a glass pitcher into a shallow bowl held by a young child. Several other children are seated around a simple wooden table, watching the process. On the table, there is a plate with a large pat of butter, a small bowl, and a spoon. The background consists of a dark, textured wooden wall, suggesting a traditional or rural environment. The lighting is soft, highlighting the textures of the wood and the liquid being poured.

(Pestalozzi)

Die Schweizer Frau hat kein politisches Stimmrecht und doch hängt das Wohl der unsrer Demokratie ganzlezt von ihr ab. Welche Gesinnung herrscht in unsern Wohnstuben? Darauf kommt es an, wie schon Pestalozzi sagte: „Die Frau ist die Seele der Nation.“ Das Kind, wie man im Vaterland den Schwachen und Armen gegenüber sich verhalten soll. Die Art und Weise, wie es den Kindern gelehrt wird, ist für das Maß demokratischer Kultur kennzeichnender als viele Dinge, die in der Verfassung stehen oder von Festen und Feiern abhängen. Die Schweizer Frau erzieht ihre Kinder demokratischer als die Frauen anderer Länder: es tun sie, sie versucht nicht, ihre Kleinen zu erziehen, sondern sie lassen die Kinder aller Volksschichten aufziehen, sondern läßt sie rechtzeitig mit allen Kindern zusammenkommen und spielen, in der Stadt zusammenhalten und in der Landschaft zusammenhalten und erzieht führen sollen. Die Mutter legt in ihren Kindern die Keime für die spätere große Gefühle, sie legt auch das Keim für die wahre Vaterlandsliebe in ihre kleinen Herzen.

Una mamma romantica



Une mère romande.



E. schweizeri Müll.



Una madre ticinese.

La mentalité d'un peuple dépend de l'éducation que reçoivent ses enfants dans le sein de leur famille. Si la femme suisse n'a pas le droit de vote, c'est elle cependant qui assume le bien-être et l'avenir du pays. Mieux que l'école des cités fédérales, la façon dont sont traités les domestiques en Suisse démontre que la démocratie n'est pas seulement un socialisme. Mieux que les célébrations ayant pour thème le principe de la Constitution, l'éducation des enfants suisse témoigne de notre volonté d'union et de collaboration. Les enfants suivent les écoles communales ou cantonales. Leur mère ne craint pas la promiscuité d'enfants d'autres milieux sociaux, au contraire, elle poursuit que leur progéniture doit coexister et apprendre à connaître ceux qui demain seront ses chefs, ses collègues ou ses employés.

La mentalité d'un peuple dépend de l'éducation que reçoivent ses enfants dans le sein de leur famille. Si la femme suisse n'a pas le droit de vote, c'est elle cependant qui assume le bien-être et l'avenir du pays. Mieux que l'école des cités fédérales, la façon dont sont traités les domestiques en Suisse démontre que la démocratie n'est pas seulement un socialisme. Mieux que les célébrations ayant pour thème le principe de la Constitution, l'éducation des enfants suisse témoigne de notre volonté d'union et de collaboration. Les enfants suivent les écoles communales ou cantonales. Leur mère ne craint pas la promiscuité d'enfants d'autres milieux sociaux, au contraire, elle poursuit que leur progéniture doit coexister et apprendre à connaître ceux qui demain seront ses chefs, ses collègues ou ses employés.

A black and white photograph of a vast, flat landscape under a dramatic, cloudy sky. In the foreground, a body of water is visible, and a large, dark evergreen tree stands prominently on the right side. The middle ground shows a wide expanse of flat land, possibly a marsh or tundra, with distant hills or mountains visible on the horizon.

C'est un coin de pays du côté de Zurich. Des bauxters de la Forcé le regard posé sur les eaux du Greifensee et se répond à travers les champs et les bois de l'Oberrland zurichois. C'est un coin du pays où, pour ceux qui y sont nés, est le symbole le plus tangible de la Patrie. Les diavvies prennent comme la raison d'être, mais c'est par les yeux que l'homme éprouve la première nostalgie d'un coin du pays. C'est un enfant qui ne trouve pas le monde la plus belle au monde? Son coin de pays le plus beau de la terre? C'est par son cœur que l'enfant comprendra le sens de la famille, c'est par son coin de terre qu'il saisirait le sens de la Patrie.

[illegible][illegible]